

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 30 (1976)

Heft: 12

Artikel: Eine Frage : soll der Jahreswechsel zum Kurswechsel werden? : Und eine Antwort

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-335572>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eine Frage: Soll der Jahreswechsel zum Kurswechsel werden?

Und eine Antwort:

Was wir Ihnen, lieber Leser, zum Jahreswechsel sagen wollen, ist mehr als das übliche Danke-schön und Viel-Glück. Denn wir haben uns nicht wohlklingende Vorsätze einfallen lassen, sondern Leistungen. Ob dadurch der Jahreswechsel zum Kurswechsel avanciert, sei hier vom Standpunkt des Verlegers aus erläutert.

Der Mitarbeiterstab

Im Laufe dieses Jahres hat sich ein Team von Redaktoren und freien Mitarbeitern einrichten und einspielen können, das dem Rang einer führenden Fachzeitschrift und ihrer Leserschaft entsprechen kann und – was nicht minder wichtig ist – auch entsprechen will. Gerade dieser Leistungswille ist es, der das Zusammenwirken eines international erfahrenen Architekten und Architekturkritikers mit einem jüngeren Fachmann, der besonders für neue Strömungen aufgeschlossen und hellhörig ist, fruchtbar und impulsierend gestalten wird. Die Namen dieser beiden Redaktoren sind Ihnen nicht unbekannt: Prof. Dr. Jürgen Joedicke und Ueli Schäfer. Das »Forum« wird wie bisher von Frau Sabine Schäfer betreut, und »Wettbewerbe« sowie »Rubriken« werden weiterhin von Dr. Ernst Appel bearbeitet. Im übrigen halten wir einen Grundsatz hoch, der unserer Fachzeitschrift seit Anbeginn zu einem besonderen Image verholfen hat: Die Qualität der grafischen Gestaltung soll dem Wert des Inhaltes angemessen Ausdruck geben. Unser Grafiker Aldo Clerici wird diese anspruchsvolle

Aufgabe für uns und unsere Leser in bewährter Art weiterführen.

Themen, Probleme, Kontakte ...

Unser kompetentes Team wendet sich mehr und mehr auch Themen zu, die noch vor wenigen Jahren als *unkommerziell* galten. Und stärker als zuvor etablieren wir den Kontakt mit *aktuellen Problemen*. Das rauher gewordene *Branchenklima* kann nicht mit ein paar Akzentverschiebungen bewältigt werden. Bauen+Wohnen geht diese Fragen gezielt an. Die Redaktion informiert sich bei Leuten, welche die Zusammenhänge, die Hintergründe und die *praxisbezogene Problematik* kennen. Unser erweitertes und junges Team denkt *zukunftsorientiert*. Eines werden wir bestimmt nicht tun – weder im Verlag noch auf der Redaktion: auf den Lorbeeren ausruhen. So haben wir trotz erschwerter Zeitsituation *keine Konzessionen an das Niveau, die Substanz und die Sorgfalt* gemacht! Und daß es so bleibt, dafür setzen wir uns mit aller Kraft ein. Sie, verehrte Leser und Inserenten, tragen durch Ihre Treue bei, diesen geraden und fachlich hohen Weg auch 1977 einzuhalten. Dafür danken wir Ihnen. Und dafür wünschen wir Ihnen ein besonders schönes und gutes neues Jahr! Sie sehen, daß wir den Jahreswechsel *nicht* zum Kurswechsel werden lassen. Aber wir beachten, respektieren und integrieren alles, womit uns die Entwicklung konfrontiert. Denn wir wollen als Fachzeitschrift das anbieten, worauf Sie Anspruch haben: *gültige, maßgebende Fachinformation*.

Die Verlagsleitung

A question:

Ought the beginning of a new year to bring with it a new policy?

And a reply:

What we have in mind for the turn of the year is not merely a thank-you-for-your-support and Seasons Greetings for our readers. We are not interested in fine-sounding slogans, but in performance. Whether or not this entails a change in policy is here discussed from the standpoint of the publisher.

The staff

In the course of this past year a team of editors and contributors has managed to get into full swing that is worthy of a leading trade journal and its readers; it not only can do the job, but – and this is no less important – it wants to do the job. This will to good performance is precisely what will inspire good teamwork between an internationally known architect and architecture critic and a younger specialist whose mind is open to the latest trends. The names of these two editors you know: Prof. Jürgen Joedicke and Ueli Schäfer. The "Forum" will continue to be run by Mrs. Sabine Schäfer, and "Competitions" as well as "Features" by Dr. Ernst Appel. Moreover, we aim to maintain a principle which has from the beginning given our journal its special image: The quality of the graphic design shall express the value of the content. Our graphic artist Aldo Clerici will continue to uphold this principle for us and our readers.

Une question:

La nouvelle année apportera-t-elle un changement de cap?

Themes, problèmes, contacts ...

Our competent team is devoting more and more of its attention to themes that, up until a few years ago, were regarded as *uncommercial*. And more than heretofore we are coming to grips with *contemporary problems*. The more sharply competitive *climate in architecture* cannot be coped with by means of a few minor shifts of emphasis. Building+Home is meeting these questions head on. The Editors are getting oriented by people who know the background, see the connections and have *practical experience*.

The thinking of our expanded and rejuvenated team is *geared to the future*. One thing we will certainly not do, neither the publisher nor the editors, and that is: rest on our laurels. Thus despite the increasing pressures confronting us we have made *no concessions with regard to standards, substance and workmanship!* And we will dedicate all our energies to maintaining our high standards. The continued loyalty of our esteemed readers and advertisers will help us to follow this course in 1977. We herewith extend our thanks to you. And we also wish you a very Happy New Year!

You can see that the new year is *not* bringing with it a new policy. However, we intend to pay attention to, respect and assimilate everything coming developments will confront us with, for we wish to offer you what you have a right to expect: *valid, authoritative information in the field of architecture.*

The publisher